

Сунь Юаньюэ

Шаньдунский политехнический университет

Современное состояние исследований
распространения китайской культуры
в процессе преподавания китайского языка в Монголии

Sun Yuanyue

Shandong University of Technology

The current state of research on the spread
of Chinese culture
in the process of teaching Chinese in Mongolia

Abstract. Language learning is an important way of cultural communication. It is very important to solve the current problems and promote better cultural communication. By combing through the current domestic research and investigation, we found that the Chinese cultural communication in Mongolian Chinese teaching has problems such as the mismatch between content selection and student needs and lack of government support and public recognition. Combining the latest views and teaching practices of Professor Lu Jianming of Peking University, we believe that solving these problems should be done by allowing local teachers to participate more in teaching, establishing a good image of Chinese teachers and using new technologies.

Keywords: Mongolia, cultural communication, international Chinese education.

孙元越

山东理工大学

蒙古汉语教学中中国文化传播现状研究

文章摘要: 语言学习是文化传播的重要途径，如何解决目前存在的问题，促进文化更好的传播非常重要。通过梳理目前国内的研究和调查我们发现，蒙古汉语教学中的中国文化传播存在内容选择与学生需求不匹配以及缺乏政府支持和民间认同的问题。结合北京大学陆俭明教授最新的观点以及教学实践，我们认为解决这些问题要通过让本土教师更多的参与教学，树立良好的汉语教师形象及运用新技术手段来解决。

关键词: 蒙古，文化传播，国际中文教育

中国积极与蒙古国进行经济合作，然而对蒙古国汉语国际教育的发展还是相对滞后，语言学习是文化传播的重要途径，如何解决目前存在的问题，促进文化更好的传播非常重要。

一、蒙古汉语教学文化传播现状

中国积极与蒙古国进行经济合作，然而对蒙古国汉语国际教育的发展还是相对滞后，蒙古国与我国的蒙古族语言上略有不同，但并不影响交流，双方习俗也相近，文化上也有密切的联系。例如，自 2016 年开始，内蒙古广播电视台在乌兰巴托成立了“中国影视剧喀尔喀蒙古语译制中心”，开创了一个宣讲中国文化的窗口。¹中国蒙古族音乐“长调”于 2005 年被联合国教科文组织列为非遗代表作，也深受蒙古国人民喜爱。当然两国之间文化上的差异也是实际存在的，两国在婚姻观念，生育观念，饮食文化，节日习俗方面也有很多不同。

“蒙古国的发展，需要利用本国自然资源，也需要外来的技术与资本。这必然带来对于外语人才的高度需求。”²汉语也有选择、有侧重地出现在蒙古国高等教育的课堂当中。以蒙古国科技大学为例。该校能源工程学院的电力专业的“中国 2+2 项目”要求学生前两年的四个学期中持续修汉语课。商务管理及人文学院则要求各专业学生在本科一年级修读语言文化和汉语课程。

语言学习是文化传播的重要途径，汉语教学中的文化传播主要发生在学校。蒙古国目前已有 80 多所中小学和 30 多所高校开设了汉语课程，汉语学习人数近 2 万人。对中国文化感兴趣是蒙古学生学习汉语的一个重要原因之一。

在大学生中，根据对蒙古国立大学 200 名学生的调查我们发现，对中国文化感兴趣是蒙古国大学生学习汉语的重要原因之一。³通过在蒙古国育才广播孔子课堂的调查我们发现，在中学生中，因为想了解中国文化

¹ 李艳丽：《“一带一路”建设背景下内蒙古高校对蒙古国汉语教育与传播对策研究》，《民族高等教育研究》2021 年 3 期。

² 李佐腾：《蒙古国高等教育中语言教育现状综述》，《语言政策与语言教育》2017 年 3 期。

³ 李佐腾：《蒙古国高等教育中语言教育现状综述》，《语言政策与语言教育》2017 年 3 期。

而学习汉语的人随着年纪的提高而增长，特别十一年纪和十二年级，比例分别高达 70% 和 80%。低年级学生由于心智相对不成熟，对于中国和中国文化的认识也尚浅，因此学习的意愿并不强烈。¹

此外，在中蒙汉语教学文化交流的过程中有两个有趣的现象，一个是蒙古国本土教师对于中国文化的兴趣非常浓厚，这种需求甚至超过其对语言本体知识的渴望；另一个是，由于历史遗留问题和其他一些原因，蒙古人对中国存在一些偏见和刻板印象，但大部分蒙古学生对中国文化表示尊重和喜爱，对汉语老师格外喜爱。²

二、蒙古汉语教学文化交传播存在的问题

（一）汉语教学中传播的文化内容与蒙古学生需求不匹配

通过对目前学界研究结果的梳理我们发现，蒙古学生学习汉语的目的主要是为了去中国留学或就业。例如，以对蒙古国科技大学 140 为汉语初中级学生的调查结果我们发现，“我想去中国留学”是蒙古学生学习汉语占比最高的原因，占 24.8%。其次是“目前在蒙古汉语是非常重要的语言之一”和“我认为学好汉语有利于找工作和未来的职业”，分别占 20.5% 和 19.7%。而对“我对中国文化、习俗、历史、艺术等感”这一原因只占 2.5%。³客观来说，蒙古国的教育发展与世界其他国家比相对落后。在高等教育学术研究工作方面，蒙古国的预算投入仅为 2.7%，且存在高校毕业生的专业水平无法满足市场需求，硕、博层次的教学尚达不到国际水准等问题。所以我们有理由相信，来中国留学和解决自己的就业问题是蒙古学生最大的需求。

然而，在目前的对蒙古的汉语教学中，这一问题显然没有被注意到。不论是使用的教材，还是教学过程中的文化活动，我们的关注点依然在中国的传统文化、习俗、历史或者艺术上。这些内容固然能展示中国悠久的历史和丰富的文化，吸引学生的学习兴趣，但显然，这对蒙古学生

¹ 王亚男：《蒙古国育才广播孔子课堂汉语教学现状调查研究》，吉林外国语大学 2020 年硕士论文。

² 嘉欣：《蒙古国高校汉语教学情况调查及相关对策研究》，安徽大学 2018 年硕士论文。

³ 吉祥（ULZHITOGTOKH DEMBEREL）：《蒙古国汉语学习者学习动机减退问题研究》，浙江大学 2019 年硕士论文

了解当下的中国社会帮助不大。我们缺少对中国现代文化，现代生活的传播。例如，很多留学生来中国都会遇到的一个问题——如何使用手机支付，这已经是当下中国社会的普遍行为，但对留学生来说往往陌生的。而这些和生活息息相关的当代文化内容在我们的教材和文化活动中鲜有涉及。

（二）汉语教学中的文化传播缺少蒙方政府政策支持和民间认同

从蒙古的语言文化政策来看，近年来，蒙古政府的语言政策重点在本民语言和文化的传承和保护上。在对外来文化的交流上则着力较少。蒙古国教育部“2013—2016 年度高等教育改革工作计划”中明确提到“当前大学生母语能力不足”，需要革新蒙古语教育的内容、考察中等教育毕业生的母语综合水平、实行全国范围的蒙语写作考试，并要在此期间实现高等教育考生的母语能力上机测试。¹

汉语作为一种外语，汉语教学中的文化传播仍只通过孔子学院和一些民间培训机构进行，得到蒙古政府的支持较少。

虽然两国政府在外交上越来越注意沟通，但蒙古民间对现在中国的似乎还抱有偏见。蒙古媒体在报道中国相关事件时，总会带些偏见，好的“漠视”，不好的大肆“渲染”，往往使中国形象在蒙古民众之间造成不良影响。²

虽然蒙古国文化和中国内蒙有很多相似的地方，但我们必须清醒的认识到二者之间的文化差异是实际存在的。内蒙古区域文化具有典型的东方文化特质，而蒙古国文化则具有东欧文化特质。中华文化是中华民族共同体意识的情感相通体，并不只是一个民族的文化。这反映到教学上，就会造成一种文化传播民间认同的缺失。

三、解决蒙古汉语教学文化传播问题的建议

（一）让蒙古本土汉语教师更多的参与到教学中

蒙古本土的教师更加清楚学生学习的动机，了解当地文化。同时，他们自身对中国文化也很感兴趣。让本土教师参与到教材的编写中，制

¹ 艾美（AMARTUR TUGSJARGAL）：《蒙古国语言生活与语言政策研究》，辽宁师范大学 2018 年硕士论文。

² 隽娅玮：《蒙古国汉语教学状况及相关政策研究》，黑龙江大学 2012 年硕士论文。

作国别化的汉语教材。有选择，有针对的斟酌汉语课堂要传播的文化。既要有反映国家和民族精神风貌和品格的“软文化”，又要有关于人才培养、选拔的教育制度，金融、经济管理运行体制的“硬文化”。¹通过蒙古本土教师的建议，使教学过程更加满足蒙古学生的学习需求。

（二）利用好国际汉语教师及志愿者的身份

文化拥有者的民族、国家及其民众的良好形象，是决定文化传播的重要因素。尽管蒙古民间由于各种原因对中国仍有很多偏见，但国际中文教育必然要承担起“中华文化国际传播”的责任。同时，虽然文化差异和偏见客观存在，但是蒙古学生对中国汉语教师十分喜爱。这就要求每一位汉语教师和志愿者在自己的岗位上正视双方差异，在认真完成教学任务的同时，树立良好形象。以身作则，逐渐消除人们之间的偏见。

（三）运用新技术通过汉语课堂辐射文化传播

同时，我们可以尝试运用 AI 技术为代表的新技术，结合蒙古国实际，借助线上平台开设在线汉语课程，利用虚拟现实技术，打造汉语教学元宇宙，增强学习效果。让教学过程的文化传播不只局限于课堂。

四、结论

蒙古汉语教学文化传播过程的问题主要集中在文化传播内容不匹配学生需求和缺少政府支持和民间认同上。我们可以通过让蒙古本土教师更多的参与到教学中，树立良好的汉语教师形象和利用新技术手段的做法来解决这些问题。

参考文献目录

李艳丽：“一带一路”建设背景下内蒙古高校对蒙古国汉语教育与传播对策研究 [Li Yanli. Research on the Countermeasures of Mongolian Chinese Language Education and Communication in Inner Mongolia Universities under the Background of the “the Belt and Road” Construction] // 民族高等教育研究。2021 3 期，第 54- 59 页。

李佐腾：蒙古国高等教育中语言教育现状综述 [Li Zuoteng. A summary of the current situation of language education in higher education in Mongolia] // 语言政策与语言教育。2017 3 期，第 126- 127 页。

¹ 陆俭明：《试论中华文化的传播》，《学术交流》2019 年第 4 期。

王亚男：蒙古国育才广播孔子课堂汉语教学现状调查研究 [Wang Yanan. A Survey and Study on the Current Situation of Chinese Language Teaching in Confucius Classroom of Mongolian Talent Education Broadcasting] // 吉林外国语大学硕士学位论文。2020。

嘉欣：蒙古国高校汉语教学情况调查及相关对策研究 [Jia Xin. A Survey of Chinese Language Teaching in Mongolian Universities and Related Countermeasures] // 安徽大学硕士学位论文。2018。

吉祥：蒙古国汉语学习者学习动机减退问题研究 [ULZIITOGTOKH DEMBEREL. *Research on the Decreased Motivation of Mongolian Chinese Language Learners*] // 浙江大学硕士学位论文。2019。

艾美：蒙古国语言生活与语言政策研究 [AMARTUR TUGSJARGAL. *A Study on Mongolian Language Life and Language Policy*] // 辽宁师范大学硕士学位论文。2018。

隽娅玮：蒙古国汉语教学状况及相关政策研究 [Juan Yawei. *Research on the Status and Related Policies of Chinese Language Teaching in Mongolia*] // 黑龙江大学硕士学位论文。2012。

陆俭明：试论中华文化的传播 [Lu Jianming. *On the Spread of Chinese Culture*] // 学术交流。2019 4 期，第 5-12 页。